



Ders Bilgi Formu

Ders Adı	Kodu	Yerel Kredi	AKTS	Ders (saat/hafta)	Uygulama (saat/hafta)	Laboratuvar (saat/hafta)
Sözlükbilim ve Çeviri	MTF2092	2	3	2	0	0

Önkoşullar	Yok
------------	-----

Yarıyıl	Bahar
---------	-------

Dersin Dili	Türkçe, Fransızca
-------------	-------------------

Dersin Seviyesi	Lisans Seviyesi
-----------------	-----------------

Ders Kategorisi	Temel Meslek Dersleri
-----------------	-----------------------

Dersin Veriliş Şekli	Yüz yüze
----------------------	----------

Dersi Sunan Akademik Birim	Batı Dilleri ve Edebiyatı Bölümü
----------------------------	----------------------------------

Dersin Koordinatörü	Lale Ozcan
---------------------	------------

Dersi Veren(ler)	Lale Ozcan, Pınar Güzelyürek Çelik
------------------	------------------------------------

Asistan(lar)ı	
---------------	--

Dersin Amacı	Sözcük incelemeleri ve sözlük yapımıyla çeviri olgusu arasında bağ kurma.
--------------	---

Dersin İçeriği	Sözlükbilimin temel kavram ve ilkeleri.
----------------	---

Opsiyonel Program Bileşenleri	Yok
-------------------------------	-----

Ders Öğrenim Çıktıları

1	Öğrenciler genel olarak dilbilim dallarına daha özel olarak da sözlükbilim alanına ilişkin temel bilgileri ve becerileri kazanır.
2	Öğrenciler çalışma dillerinde oluşturulmuş metin ya da söylemlerin anlamsal alan çözümlemesini yapar.
3	Sözcükler arasındaki anlamsal ilişkileri çözümleme becerisi kazanır.
4	Dil edinci ve edimi kazanır ve dilin işleyişini, evrimini ve mantığını kavrar.
5	

Haftalık Konular ve İlgili Ön Hazırlık Çalışmaları

Hafta	Konular	Ön Hazırlık
1	Sözlükbilimin dilbilimin dalları içindeki yeri	Ders Kitabı + Sunum
2	Sözlükbilimin dalları: Anlambilim ve biçimbilim	Ders Kitabı + Sunum
3	Eşsüremlili biçimbilim ve sözlük üretme yolları: türetme, bileştirme, kırpma ve kısaltma teknikleri.	Ders Kitabı + Sunum
4	Anlambilimde yöntem: adbilim ve kavrambilim; çevirideki yansımaları	Ders Kitabı + Sunum
5	Alan kavramı: kavramsal alan / sözlüksel alan/ anlamsal alan	Ders Kitabı + Sunum
6	Çeviride alan kavramı + Metin üzerinde anlamsal alan belirleme çalışması	Sunum + Montaigne "Du goût" deneme eseri
7	Anlamsal bağıntılar: 1) Eşanlamlılık	Ders Kitabı + Sunum
8	Vize	

9	2) Karşıtanlamlılık	Ders Kitabı + Sunum
10	3) Tekanlamlılık -Çokankamlılık 5)Eşadlılık	Ders Kitabı + Sunum
11	6)Yakınadlılık	Ders Kitabı + Sunum
12	7) Geriye Dönük Adlandırma	Ders Kitabı + Sunum
13	Metin üzerinde anlamsal alan çalışması alıştırma	Alıştırma metinleri
14	Final sınavına hazırlık	
15	Uzmanlık alanlarında sözlükçe hazırlanması.	Kaynak kitap

Değerlendirme Sistemi

Etkinlikler	Sayı	Katkı Payı
Devam/Katılım		
Laboratuvar		
Uygulama		
Arazi Çalışması		
Derse Özgü Staj		
Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği		
Ödev	0	0
Sunum/Jüri		
Projeler		
Seminer/Workshop		
Ara Sınavlar	1	30
Final	1	70
Dönem İçi Çalışmaların Başarı Notuna Katkısı		30
Final Sınavının Başarı Notuna Katkısı		70
TOPLAM		100

AKTS İşyükü Tablosu

Etkinlikler	Sayı	Süresi (Saat)	Toplam İşyükü
Ders Saati	13	2	26
Laboratuvar			
Uygulama			
Arazi Çalışması			
Sınıf Dışı Ders Çalışması	13	4	52
Derse Özgü Staj			
Ödev	0	0	0
Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği	0	0	0
Projeler			
Sunum / Seminer			0
Ara Sınavlar (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi)	1	8	8
Final (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi)	1	4	4

Toplam İşyükü	90
Toplam İşyükü / 30(s)	3.00
AKTS Kredisi	3

Diğer Notlar	Yok
--------------	-----